

# CONVENZIONE

tra

**il Ministero della Cultura**

**Direzione Generale Spettacolo**

e

**l'Istituto Italiano di Cultura di Colonia – Germania**

**VISTO** il progetto presentato con nota prot. 575 del 7 novembre 2022, inviata al Direttore generale dello Spettacolo dall'**Istituto Italiano di Cultura di Colonia** (Germania) con una richiesta di sostegno congiunto per la promozione internazionale della danza contemporanea nell'area di competenza dell'Istituto;

**VISTO** che il progetto presentato intende proseguire e sviluppare il piano di promozione già avviato con successo mantenendo e ampliando, con modalità analoghe, un programma di residenze coreografiche bilaterali italo-tedesche tra artisti/e e danzatori/trici dei due paesi selezionati attraverso un bando, e la diffusione di spettacoli di danza contemporanea nell'area di competenza;

**CONSIDERATO** il ruolo svolto dalla NID, piattaforma della danza italiana come volano di relazioni professionali ed artistiche internazionali e della presenza nelle ultime edizioni di numerosi operatori tedeschi e di delegazioni istituzionali del paese;

**CONSIDERATO** che la proposta dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia si avvale, come in passato, del contributo e del sostegno di importanti operatori e festival della scena tedesca;

**CONSIDERATO** che obiettivo strategico prioritario della promozione internazionale è l'ampliamento e l'offerta dei contenuti artistici italiani all'estero, anche in collaborazione con il Maeci e la sua rete (Ambasciate, Consolati, Rappresentanze e Istituti Italiani di Cultura), al fine di assicurare forme di partenariato funzionali al migliore e più efficace rilancio dell'offerta artistica italiana all'estero;

**TENUTO CONTO** delle interlocuzioni intervenute tra la Direzione generale Spettacolo e la Direzione generale per la Diplomazia Pubblica e Culturale;

**VISTO** il Decreto Direttoriale del 15 novembre 2022 rep.1773 con il quale la Direzione generale spettacolo ha assegnato un contributo finalizzato alla collaborazione con l'IIC di Colonia per la realizzazione di un progetto di residenze italo-tedesche e di presentazione di spettacoli di danza contemporanea italiana;

## TRA

Il **Ministero della Cultura - Direzione generale dello Spettacolo**, con sede in Roma Piazza Santa Croce in Gerusalemme 9/A 00185 con C.F. 80188210589, rappresentato dal Direttore Generale dott. Antonio Parente, di seguito denominato per brevità MIC-DGS;

e

**L'Istituto Italiano di Cultura di Colonia – Germania**, con sede in Colonia (Germania) - Universitätsstrasse 81, C.F.: 80213330584, rappresentato dal Direttore Dott.ssa Jolanda Lamberti, di seguito denominato per brevità IIC.

**si conviene quanto segue:**

### **1. Oggetto**

- a) L'IIC di Colonia ed il MiC-DGS collaborano alla realizzazione di un progetto bilaterale di promozione della danza contemporanea italiana che si articola in attività di residenza e di mobilità artistica nell'area tedesca di competenza dell'IIC ed in Italia, con carattere di reciprocità e che si contraddistingue per scambi artistici e progettuali tra operatori ed artisti italiani e tedeschi, e in attività di spettacolo, così come descritto nel bilancio preventivo allegato (All.to 1);
- b) Le iniziative prevedono una fase di avvio nel 2022 e una fase di realizzazione nel corso del 2023.
- c) Ulteriori eventi di spettacolo di danza italiana a Colonia ed in Germania saranno oggetto di accordi integrativi tra le parti.

### **2. Oneri a carico del MiC-DGS**

Il MiC-DGS si impegna a sostenere il progetto in partenariato promozionale e finanziario con l'IIC di Colonia, attraverso un contributo di euro 12.000,00 (dodicimila); Tale cifra sarà direttamente trasferita all'IIC, con indicazione delle coordinate bancarie dell'Istituto stesso.

Eventuali modifiche al progetto ed al relativo bilancio, dovranno essere oggetto di rimodulazione e approvate dalle parti.

### **3. Ruolo ed oneri a carico dell'IIC di Colonia**

L'IIC stipulerà accordi con gli organismi tedeschi individuati dall'Istituto stesso per la realizzazione del progetto di residenze bilaterali e per l'ospitalità degli spettacoli nell'area di competenza, al fine di definirne le modalità organizzative e finanziarie.

L'IIC di Colonia concorrerà alla realizzazione del progetto con proprie risorse finanziarie coprendone i costi con un contributo non inferiore ad euro 10.000,00 (diecimila/00 euro) e collaborerà alla promozione del progetto avvalendosi del contributo del MiC -DGS.

L'IIC curerà inoltre la comunicazione e la promozione delle iniziative a Colonia e nei territori di competenza e presso il Maeci, in accordo con il MiC-DGS, garantendo la visibilità nei comunicati-stampa e nelle altre forme di comunicazione istituzionale di volta in volta previste.

L'IIC trasmetterà al MiC-DGS le relazioni finali ed il rendiconto delle spese del progetto, attestando inoltre, le avvenute recite degli spettacoli che saranno eventualmente programmati.

#### **4. Cause di forza maggiore**

La sospensione di tutte o di parte delle attività di progetto per cause di forza maggiore, fatta eccezione per la riconversione del progetto in formato digitale per le restrizioni alla mobilità internazionale, risolve la presente convenzione ed i relativi obblighi, fatta eccezione per ciò che è dovuto per la parte dell'iniziativa che ha già avuto luogo.

#### **5. Comunicazione**

Le parti concordano che in tutti i materiali di comunicazione e promozione realizzati dagli operatori tedeschi pubblici e privati e dall'IIC sarà riportato il logo del MiC-DGS completo di *lettering*.

#### **6. Modifiche alla convenzione**

Le parti concordano che qualsiasi variazione che modifichi sostanzialmente i termini degli accordi della presente convenzione (inclusi allegati), dovrà essere regolata da un apposito atto siglato dalle parti stesse.

Le parti dichiarano di aver preso attenta visione delle clausole di questa convenzione, nessuna esclusa, che approvano e si impegnano a rispettare e a far rispettare.

#### **7. Clausola di salvaguardia**

L'apporto finanziario previsto a carico del MiC-DGS e dell'IIC di Colonia è soggetto alla conferma della disponibilità delle risorse nei rispettivi stanziamenti annuali e le disponibilità di cassa.

#### **8. Foro competente**

Le parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dalla interpretazione della presente convenzione. Nel caso in cui non sia possibile raggiungere nel modo sopra enunciato l'accordo, per qualsiasi controversia in ordine all'esecuzione e all'interpretazione della presente convenzione sarà competente in via esclusiva il Foro di Roma.

Letto, approvato e sottoscritto in ogni pagina in duplice copia composta da n. 3 pagine più n. 1 allegato.

<p>Per il MiC-DGS Il Direttore Generale Dr. Antonio Parente</p>	<p>Colonia, 19.12.2022 Prot. 673</p> <p>Per IIC di Colonia Il Direttore Dr.ssa Jolanda Lamberti</p>
---	---